

MARSCHALL JAKAB

kelme-, festő- és vegytisztító-intézet

Temesvár-Józsefváros, Fröbl-utca 19.

a főter közelében (saját ház).

Színházi, Estélyi és Báli

Chawlok, keztyük, harisnyák és fejdíszek

Telefon 855. óriási választékban. Telefon 855.

Harisnyakülönlegességek

SCHÖNBERGER SÁNDOR DIVATÁRUHÁZA

csak Józsefváros, Hunyadi-ut 9.

Délvidék legnagyobb ruhatelepe
férfi, fiu, gyermek és leánykák részére**GONDA ADOLF**

(Kapamacsija & Bondy biz.)

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 7.

Külön osztály: Kizárólag ered. angol szövetek, mérték utáni rendelésekre, melyek saját műhelyben modernül, gyorsan és olcsón készíttetnek.**UJDONSÁGOK**

Ékszer-, arany- és ezüstárúkbán, műipari cikkekben és zsebórákban

DRACHSLER VILMOS ékszerésznél

Temesvár-Belváros, Merczy-utca 8.

Telefonszám 799.

Telefon 799.

„Horgony“-nagykávéház. Józsefváros

Ma és naponta

NIKOLITS JÓVAa külföldről visszatért hegedűművész, Ritter Tóni közkedvelt zenekarának kísérete mellett **hangversenyez.**

A n. é. közönség szíves pártfogását kéri. Tisztelettel

KISS ÁRPÁD, kávé.**Az „Ingyenélők“ szövege.**

A Magyar Színpad eredeti szövege.

Temesvár, február 12

Első felvonás.

Gangos Eszter szegény varróleány, szerelmes Balog Istvánba, aki azonban Weiner gyámleányára vetette szemét. Weiner egyik rokona. Boross, be is mutatja Balogot a családnál, mint képviselőt, számítva arra, hogy a hozományból neki is juttat valamit Balog. A Weiner család lépre megy és az eljegyzés a ház előtti kertben éppen megtörténik, mikor a szomszéd vendéglőben Gangos Eszter vidéki familiával együtt van. Megtudja a történeteket és kétségbeesésben elájul.

Második felvonás.

Gangos Eszter mindenáron ragaszkodik Baloghoz, ki hűtlenül elhagyta és azért bosszút esküszik ellene. Találkoznak is az utcán és Eszter kéri, térjen vissza hozzá. De Balog hallani sem akar róla, félrelöki utjából és siet menyasszonyához. Eszter látja, hogy reá nézve már Balog elveszett, bosszúból fegyvert ragad és Balogra lő.

Harmadik felvonás.

Weinerék megtudják a történeteket, kiutasítják házukból Balogot, ki jönnek látja visszatérni első szerelméhez, Eszterhez. Le is megy hozzájuk falura, de már most Eszter utasítja vissza, miután időközben Bódi rendőrrel ismerkedett meg, kiben egy derék, becsületes embert szeretett meg Boross, az ingyenélő is vele jön, kit Weinert üldözőbe vett, mert otthon megdézsmálta Weiner pénzét. A két ingyenélőt elfogják a rendőrök.

— Színház után kitünő hideg buffet, tiztagu szalon női zenekar. Szabad bemenet — Wendt kávéházában.

— Pénztárnyitás délelőtt 9 órakor és délután 3 órakor. Esti előadásokra 7 órakor. Színházi telefon szám 602.

— Talált tárgyak kéretnek a színházi titkári hivatalnak átadni, ahol a tulajdonosok azokat igazolás mellett átvehetik.

— Színházi buffet az első emeleten.

— Színházi orvos földszinti páholy bal oldal 13 sz.; rendőri inspekció földszinti zártszék baloldal 22 szám.

— Színház után külön villamos kocsik. —

Kérjen minden vendéglőben, kávéházban, szállodában „Törley pezsgőt“.

Délmagyarországi Leszámitolóbank R.-T.

Belváros, Hunyadi-utca és Szerb-utca sarok
ajánlja

a Jelzálog Hitelbank Conversionális sorsjegyeit.

Évente 6 huzás 1 millió

500.000, 400.000, 300.000 korona nyereményekkel.

Kapható készpénzfizetés mellett a legelőnyösebb napi áriolyam, letétre és részletfizetésre.

Saját műhely új munkáknak!

Ékszer-, arany-, ezüstárak, valamint zsebórák
a legnagyobb választékban található

RIEGERE. ÉS F.

ÉKSZERÉSZEK-nél

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 4. Városi és megyei telefon 839

Alapított 1845.

Megyei és városi telefon 737

NEUMANN M.

cs. és kir. udvari és kamarai szállító

Magyarország legnagyobb és legrégebb
Férfi, fiu, gyermek és leánykaruha telepe

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 1.

DÉLMAGYARORSZÁGI VENDÉGLŐSÖK GŐZMOSÓ INTÉZETE

tisztít mindenféle fehérneműt, ruhát, szőnyeget, függönyt.
Katonatisztek, szállodások, intézeteknek kedvezményes ár
Express-megbízások 24 óra alatt. Díjmentes hazaszállítás.

Telefon 64 szám.

Vasárnap, 1911. február hó

Év

Délután 3 órakor:

Tatárjárás.

Operette 3 felv. Irta: Bakonyi Károly. Zenéjét Gábor verseire: Kálmán.

S Z E M É L Y E K:

Riza báróné	Haller	Mogyorókeréki, homok-
Elemérnő	Kulinyi	rét, felső és alsó kis-
Lohonay Treszka (barát- Kardos Idike női)	Haraszti V. A.-Bodrogh	bükkösi mogyorósi Mo- gyoróssy, huszáronk.
Imrédi, huszárcapitány	Mátray	Albert
Lőrenthey, főhadnagy	Bálint	Lohonyai br., altáborn. Tábori
Elekés, hadnagy	Ocskay	Wallerstein, tart. hadnagy Hajnal
Puskás, főhadnagy	Nyu assy	Szegfü Bandi, pesti uracs Faludy
Dömötör, hadnagy	Hevessy	Virág, strázsamester
		Turi, szakaszvezető
		Belázas

Az inen

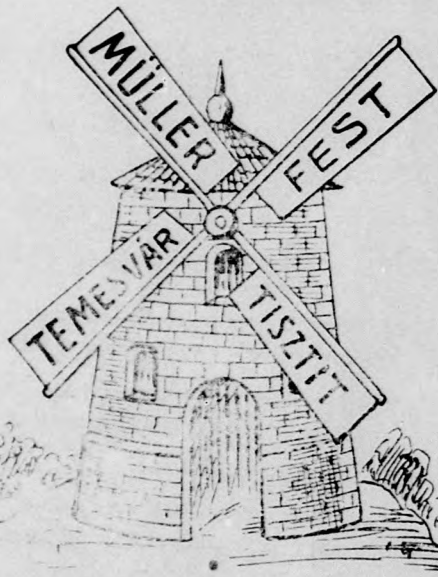
Eredeti népszimű dalokkal három felvonás Vidor Pa

S Z E L Y

Boros János, nyugalomba vonult	Fürge D
korcsmáros	Jani, fia
Mari neje	Kiss S
Lujza, leányuk	Kovács
Weiner Vilmos, Boros öccse	Wurm,
Balogh István, hivatalnok	Stark,
Bódy Ferencz, rendőr	Varga
Gangos Eszter, szobaleány	Czinke,

Az első és második felvonás törtépesten, a

Telefon 529 szám.



Fióktelepek:

Szeged

Lugos

Versecz

N.-Bogsán

Modes

MAISON STEINER

Chapeaux pour Dames

L. M.
93 rue Richelieu
Paris.

TEMESVÁR
Belváros, Deák u. 31

MEZŐGAZDASÁGI HITELBANK RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

Belváros, Rezső-utca 7, (a Koronaherceg szálloda épületében)

Alaptőke 1,000.000 korona

Foglalkozik a bankszakmába vágó összes üzlet-
ágakkal.

HERMANN FRIGYES szízi cz

ENGEL MÓR, ÉKSZERÉSZ

Temesvár-Gyárváros, Andrásy-ut 24.

Legnagyobb választék valódi arany-, ezüstáru, brilláns ékszerek és kitűnő órákban, legolcsóbb szabott árak mellett.

Ujdonságok menyasszonyi és nászajándékokban.

Valódi ezüst-áruk és legfinomabb china-ezüst dísz tárgyak gyári árakon kaphatók.

A világhíres Schaffhausen. Omega- és Zenith- precíz órák nagy raktára
Telefon 654 szám. Telefon 654 szám.

WEINBERGER JÁNOS

Elsőrangú cipőárúháza

Alkalmi és estélyi-cipő különlegeségek. — Egyedüli raktár „Chasalla“ rendszerű egészségügyi cipőkben.

TEMESVÁR-BELVÁROS, Hunyadi-utca 10.

Telefonszám 257.

GUTTMANN HENRIK



angol uri divat
fehérnemű és
kalap
különlegeségi
üzlet

Temesvár-Belváros.
Telefon 575.

Aki földet bére adni vagy bére venni, eladni
vagy venni akar, forduljon bizalommal a

Földbérleti és parcellázó bank részvénytársasághoz

Temesvár-Belváros, Losonczy-tér

A bank különösen foglalkozik telepitések és parcellázások keresztülvételével és e célból megvesz vagy bizományban átvesz nagybirtokokat s ezeket kedvező feltételek mellett kisgazdáknak a tulajdonosok közreműködése nélkül eladja.

Mindenemű szóbeli vagy írásbeli felvilágosítással díjmentesen szolgál.

Évadbérlet 134. (páros) szám.

in en élők.

Vonás Vidor Pál. Zenéjét szerzette: Szentirmay és Serly.

S Z E L Y E K:

Fürge Dénesné, parasztasszony	Bánházy Teréz
Jani, fia	Balázs Bálint
Kiss Sári, Fürgéné nevelt leánya	Haller Irma
Kovács,	Ocskay Kornél
Wurm,	Győző Alfréd
Stark,	Gerő János
Varga	Mátray Ernő
Czinke, cigány zenész	Kozma Pál

is törtépesten, a harmadik faluban. Idő jelenkor.

HETI MŰSOR

Hétfő, febr. 14.	„Mint a falevelek“, színmű, (páratlan)
Kedd, febr. 15.	„Rigoletto“, opera, (páros)
Szerda, február 16.	„Luxemburg grófja“, operette (páratlan)
Csütörtök, febr. 17.	„Karenin Anna“, dráma (páros)
Péntek, febr. 18.	„Czigányszerelem“, operette (új, páratlan)
Szombat, febr. 19.	„Czigányszerelem“, operette (páros)
Vasárnap, febr. 20.	„Czigányszerelem“, operette (páratlan)
Vasárnap, d. u.	„A szegény Jonathán“, operette

Nagy farsangi occasio

mélyen leszállított árak

HOLZER

 női felöltők áruházában

Temesvár-Belváros, Rezső-utca 7.

cs. és kir. udvari szállító.

Állandóan a legkülönlegesebb UJDONSÁGOK

Téli és őszi ruhakelmékben

KUNST JÓZSEF

ÁRUHÁZA

Temesvár-Belváros, Merczy-utca 7.

FARSANGI UJDONSÁGOK

Csipkekelmék	Selyemharisnyák	Frack Ingek
Ruhadiszek	Chawlok	Nyakkendők
Gyöngydiszek	Legyezők	Selyemzsebkendők
Marquissett	Fejdiszek	Harisnyák
Woile	Kézi táskák	Keztyűk

LÖWENTHAL REZSŐ-nél

Divatáruháza Temesvár-Belváros

Telefon 972 a „CSIPKEKIRÁLYNŐHÖZ“ Telefon 972

szi cukrászdája I. emelet.

DÉLMAGYARORSZÁGI HITELINTÉZET R.-T.

Temesvár-Belváros, Erőd-utca 5.

Teljesen befizetett részvénytőke 1.000.000 K

Bank-osztály 1050.

Telefon

Áru-osztály 1049.

Üzletágak: Kamatozó betétek elfogadása. — Váltók leszámítolása. — Jelzálog kölcsönök engedélyezése földbirtokra és városi bérházakra. — Értékpapír-előlevek nyújtása. — Földbirtokok parcellázása. — Kereskedelmi és ipari vállalatok támogatása. — Áru-, Lízst és Gabona-osztály.

A cs. kir. szab. Osztr. Phönix Biztosító Társaság Főügynöksége.

MATYUS BÉLA

ÓRAS

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS, Kossuth-utca 19. sz.

Ajánlja dusan felszerelt raktárát arany-, ezüst-, férfi-, női-, fali-, inga-, templom- és ébresztő-órákban.

Arany- és ezüstáru a legolcsóbb árak mellett.

Régi arany- és ezüst tárgyak a legmagasabb árban megvételnek vagy becseréltetnek. — Vidéki megbízások legpontosabban eszközöltetnek. — Megvett és javított órákért 1 évi jótállás.

SALZER TESTVÉREK

női divat áruház

Temesvár-Józsefváros, Kossuth Lajos-utca 13.

ajánlja a n. é. hölgyközönségnek az őszi és téli idényre újonnan érkezett

női kelméket, szöveteket, barchentot

Nagy választék

szőnyegekben és menyasszonyi kelengyékben valamint selymekben és díszáru cikkekben

Jutányos szabott árak!

Pontos kiszolgálás

Deutsch S. és Társa

szőnyegház

Temesvár-Belváros,

Jenőherczeg-utca.

Helyiségváltozás.

A HINTERSEER=féle

keztyü- és kötszerüzlet a mai naptól kezdve

Hunyadi-(Bécsi)-utca 5. sz. a.,

a Rieger-féle házban van.

Kérem nagyrabecsült veendőmet, hogy 35 év óta irántam tanúsított bizalmukkal új üzlethelyiségemben is megtisztelni sziveskedjenek.

„Tatárjárás“ szövege.

Temesvár, február 12.

Első felvonás.

Riza báróné házassága révén előkelő kastély ur-nőjévé lett. A férjétől, akihez kényszerítették, időközben megszabadult. Dobogó szívvvel értesül arról, hogy a hadgyakorlatok alkalmából a vidékre érkező huszár-ság közt van egykori imádója: Lörenthey főhadnagy, akihez ő is szíve egész melegével vonzódott. A vidék hölgyei, valamint a városból érkezett vendégek nagyban készülnek a tisztek fogadtatására. Meg is jönnek a tisztek, de Lörenthey nem tart velük. Megdöbbenve tudta meg a főhadnagy, hogy ők éppen az elé a kas-tély elé vezényli a szolgálat, amely egykor az övé volt és amelynek urnőjét is már-már a magáénak hitte. De a kastély is, az asszony is szerencsésebb vetélytársa vitte el. Nem vigasztalja meg Treszka, Lohonyai tábor-nok leánya sem, aki szerelmével valósággal üldözi, ami a kis Magyaróssy önkéntest ejti kétségbe. Amikor Riza asszony beszólitja a főhadnagyot a kastélyba, ő visszautasítja meghívást. Inkább künn marad a csilla-gos ég alatt. Visszautasítja az ételt-italt is, amit a ház urnője kiküld és csak Benczének, egykori szolgájának szegényes vacsoráját fogadja el. Hogy egészen magára maradhasson, elvállalja a szolgálatot Wallerstein tartalékos hadnagy helyett, aki örömmel ragadja meg az alkalmat, hogy ő is besietessen a többi tiszt után a bárónéhoz.

Második felvonás.

Nagyban mulatnak a kastélyban. Dalolnak, isz-nak, tánczolnak és a tisztek egészen meglepetkeznek arról, hogy közeledik a hadgyakorlatbeli ellenség. Hasztalan jönnek az egymásután a jelentést tevő ka-tonák, egyszerűen kitánczoltatták őket. Végre maga Lörenthey lép be, hogy a tiszteket kiszólitja. A tisztek el is sietnek a felhangzó kürtjelekre, de Lörentheyt ottfogja Riza. Nem bír menekülni és hogy Riza ne győzhessen felette, kijelenti Treszkanak, hogy csak őt szereti és feleségül is kéri. Riza most már maga kéri Lörentheyt, hogy siessen a csapajához, de a szerelemföltés, a megalázás emléke egészen hatalmába ejti Lörentheyt. Iszik, tánczol ő is és csak akkor eszmél, mikor már késő; amikor be kell látnia, hogy köteles-ségét megszegte, hogy nem fogják a posztján találni, hogy tisztí bojtja veszedelemben van. Kétségbeesett haraggal dobja Riza lábai elé a kardját. A bajt növeli, hogy Lohonyay tábornok egyszerre ott terem a kas-télyban.

Harmadik felvonás.

Lohonyay, aki alapjában véve aranyzívü ember, a féltékeny Magyaróssytól megtudja, hogy Lörenthey megkérte a Treszka kezét. Szívesen fogadná veendő a derék katonát és azért elsimitja a történeteket. Amikor Lörenthey beadta a lemondását, hallani sem akar róla. Az összesereglett vendégek előtt közhírré akarja tenni Treszka és Lörenthey eljegyzését, de a lányka hama-rosan felismeri a helyzetet és kijelenti, hogy ő bizony kikoszarazza Lörentheyt. A tatárjárás, vagyis a hadgya-korlat így végződik a Lörenthey és Riza boldogságával.

„Törley pezső“ atlandoan 5.000.000 üveget tart raktaron.

Lehar Ferenczről.

— A cigányszerelem s kere — A milliomos Lehar. — A szórakozott szerző. —

A heti műsor eseménye Lehar Ferencz „Cigányszerelem” cz. operettje, mely négyszer egymásután kerül színre, hogy azután a temesvári színháznak is kassza darabja maradjon.

A darabról maga a szerző így nyilatkozott a budapesti prömier után:

— A darabról, a „Cigányszerelem”-ről mondjak valamit? A kritikusok elmondottak már róla sok mindent, azt is, hogy ez a legjobb operettem. Én ehhez még valamit fűzhetek hozzá: ez a legkedvesem operettem is. A szerző úgy van ugyan a darabjaival, mint az apa a gyermekeivel: mindegyik egyformán kedves előtte, de hát én — gondolom — rossz apa vagyok és ezt az operettemet a legjobban szeretem. Hogy miért. — azt is megmondhatom önnek. Eddig valahányszor azt mondtam, hogy magyar muzsikus vagyok, mindig letorkoltak azzal, hogy szláv muzsikát csinálók tulajdonképen. Persze, az eddigi operettem sujet-i nem engedték meg, hogy másféle karakterü zenét írjak, végre is a „A vig özvegy” szláv meséjéhez nem csinálhattam angol vagy magyar muzsikát. De meg akartam mutatni, hogy az én zeném mégis magyar zene. Azért választottam ki a „Cigányszerelem” librettóját a megzenésítésre, hogy végre igazán magyar zenét csinálhassak.

— Szóval: a „Cigányszerelem” a magyar közönségnek és a magyar közönségért készült. Szeretném hinni, hogy meg lesznek elégedve vele. Én mindenestre örülök, boldog vagyok, hogy ismét közöttük lehetek, hogy itthon lehetek, mert hiába, itt érzem igazán itthon magam és így a budapesti publikumot szeretem a legjobban, mert ez az én közönségem. Kedves, szeretetreméltó, lelkesedni tudó, megértő közönség. Amelylyel találkozni minden premiéren csak kedves dolog lehet . . .

Lehar Ferencz, a volt katonakarmester ma már gazdag ember. Milliomos.

A mikor a „Fürstenkind” cz. operettje Hamburgban először színre került érdekes dolgok kerültek napfényre Leharról, a gazdag emberről.

Az egyik Hamburgi nagy lap szerkesztőjének, aki a népszerű zeneszerző vagyoni viszonyai iránt érdeklődött elmondotta Lehar, hogy a munkái bizony tisztességes jövedelmet hoztak és csinos vagyont szereztek neki. Három háza van Bécsben, hogy milyen házak, nem mondotta meg, de bizonyára ezek is telt lakókkal telt, jó nagy bérházak. (Hogy az építészeti megfagyott zene: Leharnek a házai bizonyítják a leg-

ékesebben.) De elmondotta Lehar ezenkívül, hogy a darabjai nemcsak neki jelentettek jövedelmet, hanem számos direktort segítettek föl, igen soknak hoztak nagy szerencsét. „Az az idő elmúlt, hál' Istennek”, mondta Lehar, „amikor 1000 forintot fizettek nekem a Drótostótért, 1000 forint örök árban”.

Elmondotta még, hogy lelki szükségéből lett operett-szerzővé. Lipcsében 1896-ban „Boguschka” nevű operája igen tisztességes sikert aratott, de ő mégis operetteket írt azután, mert erre volt meg a nagyobb lelki hajlandósága. Most ismét visszatért az operához, hosszú idő után, egyfelvonásos operát írt „Katonásdi” czímen. Willner szövegére, és ez az opera Budapesten fog először színre kerülni. Készen van különben két új operettje is; az egyiknek a czime: „Endlich allein („Végre egyedül”), a szövegírója: Willner, a másikkak: „Éva” a czime, szövegét Willner és Bodansky írták.

Lehar azért kedélyes bohém. Mutatja a következő eset is, melynek Lehar, a milliomos a hőse.

A komponista nemrég együtt ebédelt egy társasággal egy bécsi vendéglőben. A társaságban volt Wallner, a Theater an der Wien egyik igazgatója is, aki ahogy hazaérkezett, arra a felfedezésre jutott, hogy nemrég vásárolt esernyőjének a nyele mozog. Az esernyőt nyomban elküldte az üzletbe, hogy csinálják meg a nyelét. A boltos mentegetődzött és tüstént intézkedett, hogy kireperálják az ernyőt. Másnap Wallner megint találkozott Leharral, aki ezt kérdezte tőle:

— Ugylátszik, hogy tegnap elcseréltük az ernyőnket, mert én egy vadonatújat vittem haza. Az enyémenek a nyele egy kicsit ingadozott.

— Hát a magáé volt az az ernyő! — kiáltott fel az igazgató. — Na, örülhet! A kereskedő kijavította az ön esernyőjének a nyelét, még pedig teljesen ingyen. Észre sem vette, hogy nem az én esernyőm volt.

— Vigasztalódjék! — jegyezte meg Lehar. — Én már a szivarommal kilyukasztottam a maga ernyőjét. Nem tudná valahogy ezt is díjtalanul kijavíttatni? . . .

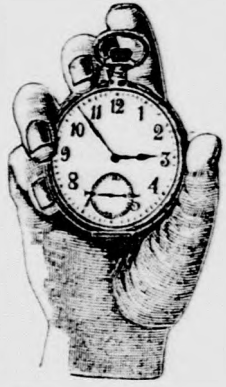
Miért gyűlölik titokba a nők a karmestert?! Mert úgy kell nekik énekelni, ahogy ő veri a taktust.

Egy sikerült táncz — gunyirat az emberi észről, mert a nő a lábával a legokosabb embert is kiforgatja az eszéből.

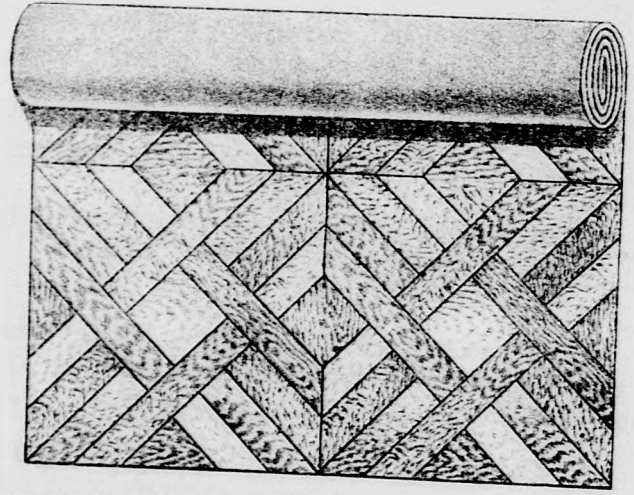
Hangulat: mikor az ember gyakran olyan éhes, hogy szomjuságában azt sem tudja, hogy hol tölti az éjszakát.

MÁRKI ■ **és** ■ **BARTA**
 gépgyár és  vasöntőde
 Józsefváros **Uri-utca 10.**
AUTO ■ ■ **GARAGE**

GOLDMANN SIMON
TEMESVÁR
 BELVÁROS Merczi-utca 1.
 GYÁRVÁROS Fő-utca (Mirbach-palota)
 Óra és ékszerraktár.
 Dus választék
 arany- és ékszerárakban
 Saját óra- és ékszerjavítóműhely
 Legolcsóbb
 bevásárlási forrás
 Vidéki megrendelések pontosan eszközöltetnek.



Linoleum vállalat Jenő Herzeg-utca 7.
 Délmagyarország egyedüli Linoleum raktára



Elvállal teljes szobáknak Linoleummal való bevonását
Telefon 1031. **Telefon 1031**

A temesvári színház katasztrófája.

A temesvári színház pusztulásáról Fekete Mihály „A temesvári színészet története” cz. művében így emlékezik meg:

1875. szept. 22-én a Feleky-pár szereplése a megnyitó-előadás napján szenzációként hatott. A Nemzeti Színház többi tagjait is szeretettel üdvözölte Temesvár közönsége. Feleky mondta el a prólógot; Felekyné játszotta a női főszerepet, így az érdeklődés központjai ők voltak.

Nem sejtette akkor senki, hogy a Feleky-párhoz nemcsak a színházunk fölavatásának kedves emléke fűződik majd, hanem egy szomorú tragikus esemény is. A nyolczvanas év tavaszán Gerőfi Andor színigazgató jött Temesvárra. Gerőfi társulata a német színészekkel szemben Boccaccio-operettben állta ki a tűzpróbát. A németek igen szép előadásban játszották ezt az operettet s a magyar társulat barátai féltve óvták Gerőfit az operette előadásától, amelyben kitűnik majd a színtársulat gyengéje, összehasonlításra adva alkalmat.

Az előadás azonban nagy sikert aratott. A cím szerepet Gerőfiné énekelte, aki ezt a szerepet a Népszínházban már előbb, vagy 30-szor eljátszotta.

Fiametta szerepét Schwarcz Emma, Lambertucciót Farkas Gusztáv, Izabellát Taraszovits Margit játszották. Különös feltűnést keltett Halasi Béla, aki egy koldust énekel. Sok reményre biztatott ekkor Halasi, aki ebben az időben még csak kisebb szerepeket játszott. Később be is váltotta a hozzá fűzött reményeket. Univerzális, érdekes tehetségű színész volt. Egyik nap Goldstein Számit, máskor Bánk-bánt játszotta.

Gerőfi a szezon nivóját emelni akarván, fővárosi vendégeket hívott. Felekyné Munkácsy Flóra kezdte meg a vendégszerepléseket.

Eljátszotta Stuart Máriát, a Törvénytelen fiút, Dumas drámáját. 1880. április 30-án Szigligeti Nőuralom című darabját játszották. Azt a darabot, amelyet a színház felavató-ünnepén, a megnyitás napján adtak.

Május elsejére diszelőadást hirdettek: „Ormós Zsigmond főispán ur ő méltóságának névnapja tiszteletére”.

Ezt az előadást azonban nem tarthatták meg, mert előtte való este, a Nőuralom előadása után, rettenetes katasztrófa pusztította el a színházat. Az új „Ferencz József-színház” leégett.

Gyásznapp lett a május elseje, a virágzás napja. Városunk büszkesége a nagy áldozatok árán emelt színház, a magyar kultúra dicsősége, a művészet felszentelt hajléka, ahol tegnap még magyar szó zengett: porrá égett, elhamvadt.

Az egek felé nyuló megrongált füstös falak mutatták csak másnap, hogy Temesvárnak színháza is volt.

„Lörley pezsgő” gyárának pinczeje látnivalóság.

BEITZ MIKLÓS

csemege- és fűszerkereskedő

TEMESVÁR-BELVÁROS, Telefon 209.

Ajánlja legfinomabb fűszer- és csemegéket
Tea, Rum, Pezsgők, Cognak stb. stb.
Színházi cukorkák.

Legjobb gramofonok és lemezek

kaphatók kizárólag

KATZKY ANTAL UTÓDA

műszerésznél

TEMESVÁR-BELVÁROS, Jenőherczeg-utca
Javítások olcsón és pontosan.

A Temesvári „Vörös Kereszt“ gyógyszer-tár elismert és legkedveltebb készítményei

Universal Fluid bedörzsölőszer, igen kedvelt háziszser, kis üveg 40 fillér, nagy üveg K 1:50, postán portómentesen legkevesebb 12 kis üveg 5 kor., vagy 3 nagy üveg K 4:50

Orientine hajfijító, mely a szürke hajnak eredeti szí-
nét háromszori bedörzsölés után visszaadja és azt
megtartja, nem kölcsönöz a hajnak zöldes vagy
szennyes sárga színt, mint más hasonló szerek.
1 üveg használati utasítással 2 kor., postán K 2:80.

Valeria crême az arcbőrt és kezét üde fehérré teszi.
Ára 1 korona

Valeria szappan hozzá 1 drb. 80 fillér.

Valeria Poudér fehér, rózsaszín és krém színben 1 do-
boz 1 korona.

Valeria szájviz felfrissítő és igen kedvelt. 1 üveg K 1.

„Vörös Kereszt“ gyógyszer-tár

Temesvár-Erzsébetv., Holló-u. és Hunyadi-ut sarok.

Képfaragó diszmunkák

Oltár, szószék és templomi

berendezések, stilszerű kivitelben.

SCHWARZ ÁRMIN

SZOBRÁSZ

Temesvár-Józsefváros, Kossuth-utca.

A diszeloádásnak szánt nap, a Nőuralom című darab, Felekyné Munkácsy Flóra vendégszereplése: szomorú emlékü marad örök időkre. Alig hangzottak el az előadás utolsó szavai; a közönség alig távozott a színházból, mikor vészkiáltás zúgott mindenfelé: ég a színház! 10 óra lehetett, mikor az első láng felcsapott. Felcsapott az égig.

Józsefváros felől egy katona jött a Belváros felé. Ő volt az első, aki észrevette a tüzet.

Néhányan berohantak a színpadra s látták, hogy a csillár fölött, a szelelő lyukakon éles világítás, majd lángnyelvek törnek elő. Oly rohamosan terjedt a tűz, hogy pár perc múlva a zsinórpádlás és a diszletek is égni kezdtek.

A tető már ekkor lángban állott.

Közben a nagy csillár lezuhant. A színház bel-seje ekkor lángtengerré vált, amelyet megközelíteni lehetetlenség volt.

A tűzoltók és katonaság ezalatt megérkeztek. Az oltásra gondolni sem lehetett, de csodálatraméltó hűdegvérrel kezdtek dolgozni. Menteni, ami menthető, ez volt a jelszó. Megmentették a ruhatárat, a könyvtárat és egy zongorát. Sőt a mellékhelyiségek butorait is kihordták.

A 13-ik tűzrezred parancsnoksága kirendelt 30 pár lovat, melyekkel folytonosan szállították az oltáshoz szükséges vizet.

A nagy, megfeszített munka eredményes lett. Lokalizálták a tüzet.

„Borzasztó látvány volt, amint a magasra felcsapó lángok a felhőket nyaldosták. A lángtengerből az erős szél föl-főlkapott egy-egy üszköt, s valóságos tüzesöbön messze sodorta“.

Éjfélt követően két óra tájban a tűz már felemészttette az éghető anyagok legnagyobb részét és csillapodni kezdett.

A Koronaherczeg vendéglőt teljesen megmentették. A színtársulat a megmentett holmikkal az utcán táborozott. „S dicséretökre mondhatjuk, hogy ámbár nagy veszteség érte őket, sorsukat filozófiai nyugalommal viselték“.

A tűzoltóság, közönség, színészek, egész reggelig őrködtek a tűz körül.

A tűz keletkezésének oka örök titok marad. A szigorú vizsgálat sem tudott eredményre vergődni.

A legérdekesebb Felekyné vallomása.

Azt mondja, hogy ő a második felvonás után figyelmeztette a színpadon tartózkodó tűzörséget, hogy füstszagot érez. Megnyugtatták, hogy a portás konyhájának illatát érzi. De a harmadik felvonás kezdetén, mint Felekyné állítja, egy tüzes végű faszilánk esett a vállára. A tűzoltók felmentek a zsinórpádlásra s nem találtak semmi gyanusát, bár átvizsgálták mindent.

„Törley“ grand vin réservé a hölgyek kedvencz itala.

ROSENFELD HENRIK

íakereskedő

Józsefváros, Vaspálya-ut 18 b, Telefon 975.

Erzsébetváros, Hunyady-ut 50, Telefon 934.

☐☐ tűzifában ☐☐

nagyban és kicsinyben.

Tűzifa-apritó-telep

villamos erőre berendezve.

Porosz szalon kőszén, coax nagybani és kicsinybeni raktára.

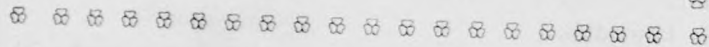


LÖVY

Angol női divat terme

Temesvár-Józsefváros,

Bonnáz-utca 14.



Legolcsóbb bevásárlási forrás!

Wohlstein Lipót

üveg és porcellánkereskedés

TEMESVÁR-GYÁRVÁROS,

Kossuth-tér 2.

Állandóan újdonságok!

Kalap és uri divat

különlegeségek nagy választékban

szolid szabott árak mellett

BÁLINT JÁNOS

TEMESVÁR-GYÁRVÁROS

(Városi bérpalota)

Felekyné még Gerőfit is figyelmeztette, hogy valahol ég valami. Gerőfi ezt a kihallgatása alkalmával tagadta.

Hogy mint keletkezett a tűz, kinek a gondatlanságból eredt, felgyújtotta-e valaki, a vizsgálat nem tudta kideríteni. A tűz oka örök titok marad.

Felekyné vallomásából sejthetjük, hogy a gyáván lappangó tüzet, lelkiismeretes vizsgálattal, fel lehetett volna fedezni és elejét lehetett volna venni a rémséges katasztrófának. A finom idegzetű nő órákkal előbb érezte a veszedelmet.

A látványosságnak sem utolsó esemény, persze nem nélkülözötte az oltásban segédkezők heroikus cselekedeteit sem. Egy tűzoltó felmerészkedett az égő tetőre. Ott veszett szegény.

A portásné lelkierője gyönyörű momentuma ennek a katasztrófának.

A portás első gondolata volt, hogy a pinczében levő nagy gázórát elzárja. De annyira hatott rá a vész hirtelen hire, hogy lent a pinczében elájult. A portásné kereste az urát; megsejtette, hogy a gázórát ment elzárni, utána szaladt, elzárta a színházhoz vezető gázcsöveket és a saját élete kockáztatásával megmentette és felhozta ájult férjét.

Gerőfi színigazgató a tüzesetet követő napon, társulatával együtt Csabára utazott. Temesvár közönségétől így bucsuzott:

„Nagyérdemű közönség! A szerencsétlenség áldozataként vagyok kénytelen bucsuszavamat hangoztatni. Legszebb reményeim közepett érte a csapás, a helybeli diszes színházat s velem együtt engemet is. Nem játszhatom le az előre célzott és kitűzött előadásokat, hogy rendesen és hálás szívet vehessen bucsut e nemes várostól; sőt a kegyetlen sors abban is megakadályozott, hogy a magyar színművészet mellett buzgólkodó áldozatkész és nagylelkű bérlőim iránti kötelességemnek teljesen eleget tehettem volna.

Kénytelen vagyok ezuttal két bérletszámmal adós maradni. De bízom a gondviselésben, hogy még vissza fog vezérelni és akkor szent kötelességemnek tartandom ebbeli tartozásomat is leróni, illetőleg becsülettel visszafizetni.

Fogadja ezennel a színházlátogató összes közönség hálás köszönetemet, hazafias pártoló részvéteért.

Segitse az Isten a magyar színművészetre nézve kitűzött magasztos céljának valósíthatására és tartson meg továbbra is nagybecsű emlékében és részvétében, társulatommal együtt.“

Temesvárott, 1880. május 3-án.

Gerőfi Andor, színigazgató.

„Törley“-ből csak egyszer kell inni, hogy hódolója maradjunk.

Különleges raktár:
Látszerészeti cikkekben,
gummi és aczélárukban

TEJNOR JÁNOS
TEMESVÁR-GYÁRVÁROS

Telefon 790.

Telefon 790.

Telefon 734.

Telefon 734.

Színházi selyem

és

csipkebluzok

remek választékban.

Ij. Winternitz Testvérek

Temesvár-Józsefváros.

Tiszti Kaszino

vendéglő és kávéház

izletes jó ételek

Ebéd-vacsorabérlet

megegyezés szerint

Witzenetz Márton

vendéglős és kávé.

Kulka-féle

Petrol hajszesz

legjobb hajápolószert

DDDD üvegje 2 kor. DDDDD

Kapható kizárólag: Városi gyógyszerár a
„Fekete sas“-hoz Temesvár-Belváros.

Dalok „A cigányszerelem“-ből.

Terzett.

Éneklő: Dragotin (Tábori), Jolán (Beleznai), Kajetán (Gyöző).

I.

- Jolán: Ide hallgass jó öregem — kijelentem én kereken
Hogy a férfit már nem nélkülözhetem
- Kajetán: Ugyanez az én esetem — Mert akárhogy nézegetem
Ugy látom asszony, asszony kell nekem.
- Dragotin: Mit csináljak hát veletek — Ne bomoljatok gyerekek
Ti a házassághoz még nem értetek.
- Jol., Kajet.: No de bácsi hát mit akar — Maga is volt csak fiatal
És azóta nem változott még a dal.
- Dragotin: Rég volt be rég, el sem képzelhető
Voltam derék szoknyácska kergető
- Hárman: Hogy ha kis nőt nem csókolgathad szád
Nem ér az élet egy fabatkát. (Táncz)

II.

- Jolán: Ez a kérdés bármi kinos — Be lehet már vallani most
Hogy öleltél bármikor nőt sokat s csinosat
- Dragotin: Ha sokat nem, hát eleget — Letagadni mégse lehet
Az ember mindent megtesz mit lehet
- Kajetán: Kikapós volt rég, ma pedig — Az erényért lelkesedik
Az elaggott kecske úgy tesz mindegyik.
- Jolán: Öreg úr légy csöndbe ezér - Ne izélj többet s ne beszélj
Mi néked jó volt, nekünk sem veszély.
- Dragotin: Rég volt be rég, el sem képzelhető: stb. (Táncz)

Duett.

Éneklő: Beleznay, Gyöző. (Kajetán és Jolán).

- Jolán: Drága férjem légy szerény
Szót fogadni szép erény
Semmi kép se légy nyakas
Jöjj jöjj te kis kakas
- Kajetán: Megcselekszem, bármit kérj
Nálam nincs pompásabb férj
Mék akárminő uton
Te drága kis tyukom
- Jolán: Mézeshetek, mily döreség
Miénk a mézes évek
- Kajetán: Év időnek ép elég
S én még imádlak téged
- Jolán: Sok csók között világra jött
Csak úgy a jó rend végett
- Kajetán: Eszem az iczi-piczi kis szádát
A zizi zeze zuzádát
- Együtt: Czukros vagy te angyalom
Mint a jó sós perez
Most van itt az alkalom
Lássuk, hogy szeretsz
Csókolózni én velem
Ezt ugyan ne szégyeld
Adj puszt nagy hirtelen
Százkilenczvennégyet. (Táncz)



Rövid diszmu uri és női divatáruház

Lenhárt Géza

Temesvár-Józsefváros, Kossuth Lajos-u. 25.

Különlegeségek mindennemű divatos uri és női divat árukban.

Ujdonságok színházi echarpok, kiegészítők, keztyűk, lak és gummi övekben stb.

Valódi Struczoák minden színben.

MERKLER SOMA

Első Délmagyarországi villanyerőre berendezett

Ernyő-Gyár.



TEMESVÁR,
Hunyadi-utca 5.

ARAD,
Andrássy-tér 20.

CSENDES LIPÓT

papirkereskedés, könyvnyomda és könyvkötészet

TEMESVÁR-BELVÁROS, Zapo'ya-utca 5.

Vonatok érkezése és indulása a Temesvár-Józsefvárosi pályaudvaron

Érkezik: Budapestről.

Keleti exprezs illetve osztendei exprezs, csüt. és vas reggel	4.34
Személyvonat reggel	5.26
Szegedi sz.-v. d. e.	7.35
Gyorsvonat d. u.	1.50
Személyvonat d. u.	6.04
Gyorsvonat este	8.22
Szegedi sz. v. este	8.57
Személyvonat d. u.	12.41

Indulás: Budapestre.

Szegedi sz.-v. reggel	4.36
Gyorsvonat reggel	7.50
Személyvonat d. e.	9.25
Gyorsvonat d. u.	1.16
Szegedi szem.-v. d. u.	4.22
Személyvonat este	9.45
Keleti exprezs, illetve osztendei exprezs, szerd. és vas. reggel	1.10
Személyvonat d. u.	2.00

Orsováról.

Karánsebesi sz. reg	6.41
Gyorsvonat reggel	7.34
Személyvonat d. u.	12.40
Gyorsvonat este	7.34
Keleti exprezs, illetve osztendei exprezs, szerda és vas. reg	1.03
Karánsebesi sz.-v. este	9.15

Orsovára.

Keleti exprezs, illetve osztendei exprezs, csüt. és vas. reggel	4.40
Karánsebesi sz.-v. reg	5.40
Személyvonat reggel	7.55
Személyvonat d. u.	2.20
Karánsebesi sz.-v. este	6.35
Gyorsvonat este	8.34

Báziásról.

Személyvonat reggel	6.55
Személyvonat d. e.	9.10
Személyvonat d. u.	1.—
Személyvonat este	8.25

Báziásra.

Személyvonat reggel	6.05
Személyvonat d. u.	11.15
Személyvonat d. u.	2.05
Személyvonat este	8.43

Aradról.

Személyvonat reggel	7.44
Személyvonat d. u.	1.45
Személyvonat este	8.33
Vegyesvonat este	7.—

Aradra.

Személyvonat reggel	6.—
Vegyesvonat reggel	8.45
Személyvonat d. u.	2.24
Személyvonat este	9.28

Nagyszentmiklósról.

Személyvonat reggel	7.10
Személyvonat d. u.	1.10
Vegyesvonat este	8.10

Nagyszentmiklóásra.

Személyvonat reggel	8.—
Személyvonat d. u.	1.30
Vegyesvonat d. u.	3.45

Buziásról.

Vegyesvonat reggel	7.15
Személyvonat este	6.50

Buziásra.

Vegyesvonat reggel	8.10
Személyvonat este	8.27

Radna-Lippáról.

Vegyesvonat reggel	7.54
Vegyesvonat d. u.	1.05
Vegyesvonat este	7.25

Radna-Lippára.

Vegyesvonat reggel	3.20
Személyvonat d. e.	9.22
Vegyesvonat d. u.	3.36

Módosról.

Személyvonat reggel	7.24
Vegyesvonat este	9.15
Tvszsv. kedd, péntek vasárnap d. u.	4.42

Módosra.

Személyvonat reggel	5.31
Vegyesvonat d. u.	3.10
Vegyesv. kedd, péntek, vasárnap d. e.	11.—

Varjasról.

Személyvonat reggel	6.45
Vegyesvonat d. u.	12.10
Személyvonat este	8.15

Varjasra.

Vegyesvonat reggel	7.02
Vegyesvonat d. u.	1.55
Személyvonat este	6.10

Grand Etablissement SARUGA LAJOS

Telefon 604.

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS

Telefon 604.

Délvidéki kávéház — Étterem — Pilseni sörcsarnok

Estenként Szilárd Gyula primás hírneves zenekara hangversenyez

Színház után friss konyha. — Családok találkozó helye. — Pontos kiszolgálás.

„Törley pezsgó“ az osztrák-magyar monarchia csillaga.

Szörme Konfekció
Puha, Sikkes Feldolgozása
Elsőrendű
Összeállítással

Csak
Eredeti
Modellek

Saját
Szűcsárú
Osztályomban

KINSKY

Temesvár, Coronini-tér 28.

Állandó
Ujdonságok
Divatvezető
Párisi
Modell
Házak-
ból

Utczai
Estélyi, Lovagló
Toiletteket, minden
egyed női test részére, a
legtökéletesebb kivitelben, készít
Elismert Elsőrangú Divattermem.

Atlanta Kávébehozatal

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS,
Hunyadi-u. 13. Telefon 1076.

Nagy választék nyers és pörkölt kávékban.
Tea, rum, teasütemények és likörökben.
Cacao csokoládék és színházi
bonbonok különlegessége.

Birkenheuer Henrik

első rangú borbély
uri és női fodrásztermei

Józsefváros Uri-utca 16 sz.

ugymint legújabb amerikai berendezett
toilette-szobák kádiürdői használatával, hi-
deg és meleg zuhany.

☛ Nők részére külön bejárat. ☛

Manikűr és pedikűr.

Telefon 779

Telefon 779.

SCHUL HENRIK és Társa

férfi, fiú és gyermek-ruha áruház

Temesvár-Józsefváros,

Kossuth Lajos-utca 21.

Józsefvárosi Takarékpénztár-épületében.

Állandó nagy raktár mindennemű ujdonságokban.

☞☞☞☞☞ ságokban. ☞☞☞☞☞

Stachler Farsangi Schojbert

áruháza

áruháza

Temesvár-Józsefváros, Küittl-tér 3 **ujdonságok** Temesvár-Gyárváros, Fő-utca
Telefonszám 750. Telefonszám 652.

MÜHLE VILMOS

cs. és kir. udvari szállító

TEMESVÁR

Szállit a legszebb és legmodernebb

virágműveket.



Különleges finom hegedűk, violák és gordonkák készítési műterme. — A legnehezebb javítások művészi kivitelben.

BRAUN ANTAL

HANGSZERKÉSZITŐ

Temesvár-Belváros, Jenőherczeg-utca 14. (Saját házában)

Az összes hangszerek legnagyobb raktára Délmagyarországon.
Valódi olasz és német quint-tiszta bél- és saját készítményű fonott húrok.
Francia vonók és tokok, úgyszintén mindennemű alkatrészek.



CHMURA S.

látszerészeti műintézete

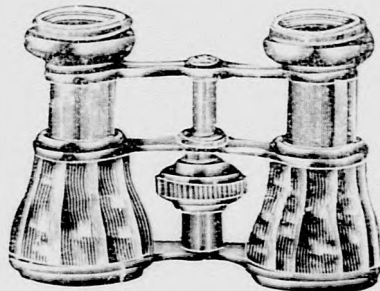
Főüzlet és gyár:

BUDAPEST, IV., Ferenciek-tere 2.

Fiókiüzlet:

Temesvár, Szent György-tér 2. szám.

Telefon 310.



Szemüvegek, orrcsüptetők lorgnettek, színházi-, tábori- és prizmas látszővek, valamint egyéb optikai cikkek nagyraktára.

Fényképező gépek, száraz lemezek és az összes fényképészeti kellékek nagy raktára.

Elektrotechnikai szerek Betegápolási cikkek Wolfram izzólámpák. Kések, ollók és önbortválkozó készülékek.

Külön raktár
SÍRKOSZORUKBAN



OSTER KÁROLY

női kalap divat-terem

nagy raktár kalaptollak, művirágok, élő- és műkoszorukban

TEMESVÁR-GYÁRVÁROS

Három király-utca 1. szám.

Nyomatott Csendes Lipót könyvnyomdai műintézetében, Temesvár-Belváros, Zápolya-utca 5.